



ТЕЛЕФОНЫ

0 (800) 800 130
(050) 462 0 130
(063) 462 0 130
(067) 462 0 130

130
COM.UA

**Интернет-магазин
автотоваров**



SKYPE

km-130

АВТОМАГНИТОЛЫ — Магнитолы • Медиа-ресиверы и станции • Штатные магнитолы • CD/DVD чейнджеры • FM-модуляторы/USB адаптеры • Flash память • Переходные рамки и разъемы • Антенны • Аксессуары | **АВТОЗВУК** — Акустика • Усилители • Сабвуферы • Процессоры • Кроссоверы • Наушники • Аксессуары | **БОРТОВЫЕ КОМПЬЮТЕРЫ** — Универсальные компьютеры • Модельные компьютеры • Аксессуары | **GPS НАВИГАТОРЫ** — Портативные GPS • Встраиваемые GPS • GPS модули • GPS трекеры • Антенны для GPS навигаторов • Аксессуары | **ВИДЕОУСТРОЙСТВА** — Видеорегистраторы • Телевизоры и мониторы • Автомобильные ТВ тюнеры • Камеры • Видеомодули • Транскодеры • Автомобильные ТВ антенны • Аксессуары | **ОХРАННЫЕ СИСТЕМЫ** — Автосигнализации • Мотосигнализации • Механические блокираторы • Иммобилайзеры • Датчики • Аксессуары | **ОПТИКА И СВЕТ** — Ксенон • Биксенон • Лампы • Светодиоды • Стробоскопы • Оптика и фары • Омыватели фар • Датчики света, дождя • Аксессуары | **ПАРКТРОНИКИ И ЗЕРКАЛА** — Задние парктроники • Передние парктроники • Комбинированные парктроники • Зеркала заднего вида • Аксессуары | **ПОДОГРЕВ И ОХЛАЖДЕНИЕ** — Подогревы сидений • Подогревы зеркал • Подогревы дворников • Подогревы двигателей • Автохолодильники • Автокондиционеры • Аксессуары | **ТЮНИНГ** — Виброизоляция • Шумоизоляция • Тонировочная пленка • Аксессуары | **АВТОАКСЕССУАРЫ** — Радар-детекторы • Громкая связь Bluetooth • Стеклоподъемники • Компрессоры • Звуковые сигналы, СГУ • Измерительные приборы • Автопылесосы • Автокресла • Разное | **МОНТАЖНОЕ ОБОРУДОВАНИЕ** — Установочные комплекты • Обивочные материалы • Декоративные решетки • Фазоинверторы • Кабель и провод • Инструменты • Разное | **ПИТАНИЕ** — Аккумуляторы • Преобразователи • Пуско-зарядные устройства • Конденсаторы • Аккумуляторы | **МОРСКАЯ ЭЛЕКТРОНИКА И ЗВУК** — Морские магнитолы • Морская акустика • Морские сабвуферы • Морские усилители • Аксессуары | **АВТОХИМИЯ И КОСМЕТИКА** — Присадки • Жидкости омывателя • Средства по уходу • Полироли • Ароматизаторы • Клеи и герметики | **ЖИДКОСТИ И МАСЛА** — Моторные масла • Трансмиссионные масла • Тормозные жидкости • Антифризы • Технические смазки



В магазине «130» вы найдете и сможете купить в Киеве с доставкой по городу и Украине практически все для вашего автомобиля. Наши опытные консультанты предоставят вам исчерпывающую информацию и помогут подобрать именно то, что вы ищете. Ждем вас по адресу

<https://130.com.ua>

HEYNER MOBIL AUTOMOTIVE GMBH

Kurzer Weg 1-5
D-15859 Storkow
DEUTSCHLAND

Telefon: +49 (0) 33678 68772

Telefax: +49 (0) 33678 61044

Mail: info@heyner-germany.de



 **HEYNER**®-Germany.de

Premium Qualitäts-Kindersitze



SafeUpFix Comfort XL

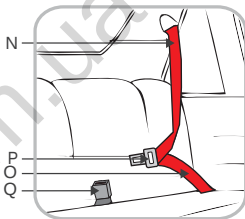
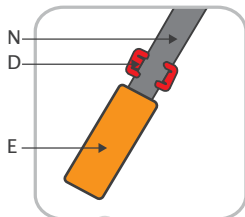
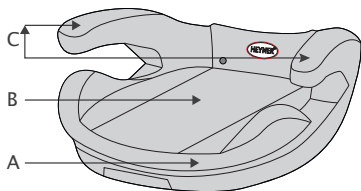
Bedienanleitung

Gewicht: 22 bis 36 kg

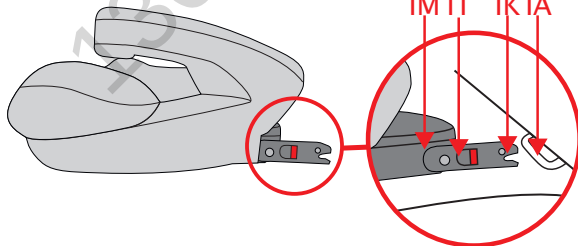
Größe: 125 - 150 cm

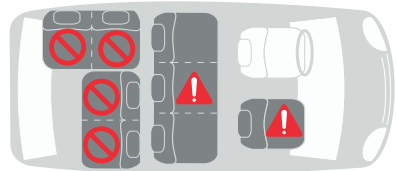
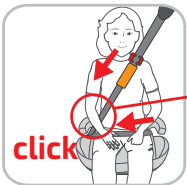
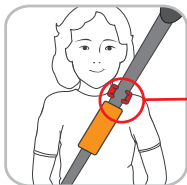
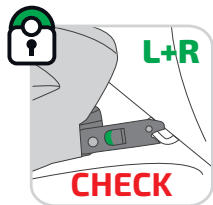
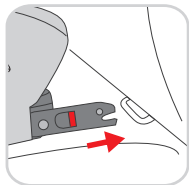
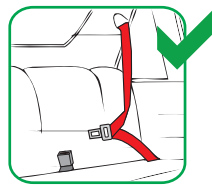
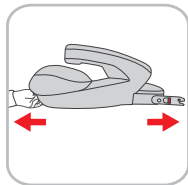
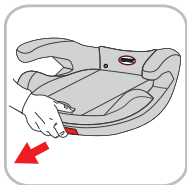
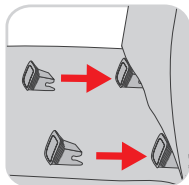
Автотовары «130»

Premium Qualitäts-Kindersitze



IM IT IK IA





SafeUpFix Comfort XL

Gruppe III für Kinder von 25 bis 36 kg, 125 - 150 cm



Bedienungsanleitung

D

Instruction Manual

GB

Инструкция по обслуживанию

RUS

Inhaltsverzeichnis

1. Verwendung des HEYNER® SafeUpFix Comfort XL als Autokindersitz	S. 1
2. Einbau und Montage	S. 3
3. Pflegeanleitung	S. 7
4. Sicherheitshinweise	S. 7
5. Wichtige Tipps	S. 10

Bedienungsanleitung

A	Sitzbezug
B	Sitzschale
C	Haltenasen für Dreipunktgurt
D	Gurtblockierer
E	Schulterpolster
I	ISOFIX
IA	ISOFIX-Anker
IH	ISOFIX Einbauhilfen
IK	ISOFIX-Klemmen

IM	ISOFIX-Arme
IT	ISOFIX-Entriegelungstasten
N	Diagonalgurt des Auto-Dreipunktgurtes
O	Beckengurt des Auto-Dreipunktgurtes
P	Schlosszunge des Auto-Dreipunktgurtes
Q	Gurtschloss des Auto-Dreipunktgurtes

1. Altersgruppe III (25 kg bis 36 kg)

1.1. Verwendung des HEYNER® SafeUpFix Comfort XL als Autokindersitz

Vielen Dank dass sie sich bei der Wahl eines Kindersitzes für den **HEYNER® SafeUpFix Comfort XL** entschieden haben.

Bitte nehmen sie sich ausreichend Zeit für die richtige Bedienung. Die maximale Sicherheit und den Komfort kann der Sitz nur bei einem korrekten Einbau gewährleisten. Die Bedienungsanleitung sollten sie immer zusammen mit dem Sitz führen.

Der **HEYNER®** Kindersitz ist ausgelegt und geprüft entsprechend der europäischen Anforderung für Kindersicherheitsausstattung (ECE R 44/04). Nehmen sie irgendwelche Änderungen am Kindersitz vor, verliert diese Zulassung ihre Gültigkeit.

WICHTIG:

Der **HEYNER® SafeUpFix Comfort XL** ist nur für die Installationsart mit dem 3-Punkt-Gurt zugelassen (Universal). Verwendung ist nicht zulässig, wenn nur ein 2-Punkt-Gurt vorhanden ist. Der Gurt muss nach ECE R 16 (oder vergleichbarer Norm) genehmigt sein, z.B. erkennbar am umrandeten „E“, „e“ auf dem Prüfetikett am Gurt.

Wird der Sitz auf dem Beifahrersitz genutzt, schieben Sie diesen bitte so weit wie möglich nach hinten und beachten die Hinweise im Fahrzeug-Handbuch.

ACHTUNG:

Die Zulassung erlischt, sobald Sie am Auto-Kindersitz etwas verändern. Änderungen darf ausschließlich der Hersteller vornehmen.

Der **HEYNER® SafeUpFix Comfort XL** darf ausschließlich zur Sicherung Ihres Kindes im Fahrzeug verwendet werden. Nutzen Sie den Kindersitz niemals als Sitzgelegenheit oder Spielzeug.

Sichern Sie Ihr Kind oder den Kindersitz niemals mit einem 2-Punkt-Gurt.
Wird Ihr Kind im Kindersitz nur mit einem 2-Punkt-Gurt gesichert, kann es bei einem Unfall schwer verletzt oder sogar getötet werden.



D

Die Montage darf nur von Erwachsenen ausgeführt werden!

Empfehlung:

HEYNER® empfiehlt die Verwendung des **HEYNER® SafeUpFix Comfort XL** Sitzes erst für Kinder ab 125cm bzw. ab Gruppe III.

1.2 Voraussetzungen

Das Kinderrückhaltesystem **HEYNER® SafeUpFix Comfort XL** kann auf allen Beifahrer- und Rücksitzen des Fahrzeuges verwendet werden, die mit einem Dreipunktgurt ausgestattet sind. **HEYNER® SafeUpFix Comfort XL** darf allerdings nicht auf dem mittleren Rücksitz nur mit dem Beckengurt befestigt werden.

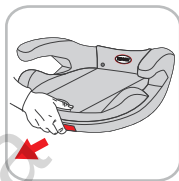
Der **Dreipunktgurt eines Autos** besteht aus vier Teilen: dem Beckengurt (**O**), dem Diagonalgurt (**N**), der Schlosszunge (**P**) und dem Dreipunktschloss (**Q**).

2. Einbau des HEYNER® SafeUpFix Comfort XL im Auto

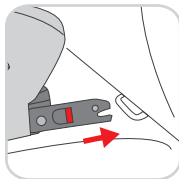
Ziehen Sie den Hebel an der Vorderseite des Sitzes heraus.

Wenn der Hebel gelöst ist, können Sie die Isofix-Vorrichtung, auf der Rückseite des Sitzes hervor ziehen.

Die herausziehbare Vorrichtung erleichtert Ihnen den Einbau.



Bevor Sie den HEYNER® SafeUpFix Comfort XL auf den Autositz platzieren, befestigen Sie bei Bedarf die zwei mitgelieferten Einbauhilfen (IH) an den ISOFIX-Ankern (IA) in Ihrem Auto. Die ISOFIX-Befestigungspunkte finden Sie zwischen der Sitzfläche und der Rückenlehne des Autositzes.



Führen Sie nun die beiden ISOFIX-Klemmen (IK) zu den ISOFIX-Ankern (IA) am Auto und lassen Sie diese jeweils einrasten, bis Sie ein »**click**« hören.

Bitte prüfen Sie anhand der Markierungen an **BEIDEN SEITEN**, ob der Sitz richtig mit den beiden ISO-FIX-Ankern (IA) des Autos verbunden ist.



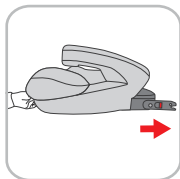
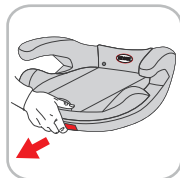
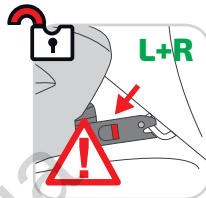
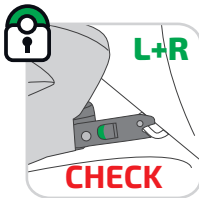
GRÜN: die Klemme ist **KORREKT** befestigt.

ROT: die Klemme ist **NICHT KORREKT** befestigt, korrigieren!

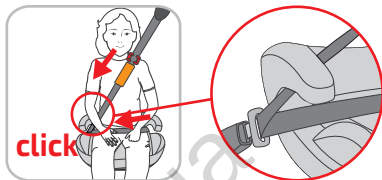
Nur eine korrekte Befestigung **BEIDER KLEM-MEN** gewährleistet den vorgesehenen Halt des Sitzes und die Sicherung Ihres Kindes im Fahrzeug!!!

Ziehen Sie den Hebel an der Vorderseite des Sitzes heraus.

Wenn der Hebel gelöst ist, können Sie den Sitz vorsichtig nach hinterschieben bis der Sitz eng an der Rücklehne des Autositzes anliegt.

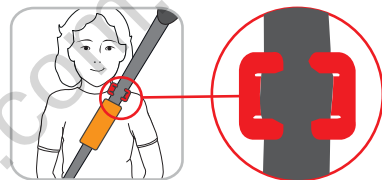


Stellen Sie den **HEYNER® SafeUp-Fix Comfort XL** auf den Autositz, setzen Sie dann das Kind auf den Booster und sichern Sie das Kind mit Becken- und Diagonalgurt des Dreipunktgurtes.



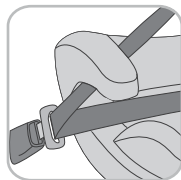
Nun schließen Sie den Dreipunktgurt mit einem deutlichen .

Beenden Sie das An-schnallen Ihres Kindes mit dem Anbringen des Gurtblockierers (D) und der Fixierung des Brustpolsters. Er dient dazu, den Diagonalgurt (N) fest an die Schulter des Kindes zu führen und den Gurtverlauf zu optimieren.



Fädeln Sie den an der Rückseite des Sitzes befestigten Gurtblockierer (D) auf den Diagonalgurt (N) oberhalb der Schulter des Kindes auf. Die Befestigung des Gurtblockierers muss hinter dem Rücken des Kindes verlaufen.

Befestigen Sie zum Schluss das Brustpad über dem Brustbereich Ihres Kindes.



Achten Sie darauf, dass Sie den Beckengurt (O) auf beiden Seiten unter den Haltenasen (C) durchführen, den Diagonalgurt (N) aber nur auf der Seite, die zum Gurtschloss (Q) führt.

ACHTUNG!

Den Beckengurt auf keinen Fall anders führen, sonst hat das Kind nicht den nötigen Halt. Vergewissern Sie sich, dass der Diagonalgurt exakt verläuft und nicht zu nahe am Hals des Kindes vorbeiführt.

Alle Gurte müssen straff am Kind anliegen und dürfen nicht verdreht sein.

Richten Sie eventuelle Gurthöhenversteller im Fahrzeug auf die Größe des Kindes ein.

WARNUNG:

Die ISOFIX-Fixierung hält den **HEYNER® SafeUpFix Comfort XL** stets am richtigen Platz auf dem Sitz. Sichern Sie die Sitzschale immer mit der ISOFIX-Fixierung, damit es in einem Unfall zu keinen Verletzungen kommt.

3. Pflegeanleitung

Zum Waschen ziehen Sie den Bezug der Sitzschale einfach nach oben ab. Der Bezug kann bei 30°C gewaschen werden.

ACHTUNG! Bitte nicht schleudern. Nicht im Trockner trocknen.

4. Sicherheitshinweise

- Der Autokindersitz **HEYNER® SafeUpFix Comfort XL** ist nach der europäischen Norm für Kinderrückhaltesysteme ECE 44/04 zugelassen. Das Prüfzeichen mit der Zulassungsnummer finden Sie auf der Rückseite des Sitzes auf dem orangefarbenen Etikett.
- Diese Zulassung verliert Ihre Gültigkeit, wenn Sie Änderungen am Sitz vornehmen. Diese können die Sicherheit reduzieren oder gänzlich nehmen.
- Der **HEYNER® SafeUpFix Comfort XL** darf nicht als Sitz oder Spielzeug im Haushalt verwendet werden. Bei anderweitiger Nutzung besteht Verletzungsgefahr. Bitte nehmen Sie sich ausreichend Zeit um den Sitz wie beschrieben in Ihrem Auto zu nutzen.
- Dieser Kindersitz ist nur zur Benutzung in Fahrzeugen geeignet, die mit Dreipunktgurten ausgerüstet sind, die nach der ECE-Regelung Nr.16 oder anderen vergleichbaren Normen genehmigt wurden.
- Die Gurtbänder des **HEYNER® SafeUpFix Comfort XL** müssen straff und ohne Verdrehung angelegt werden.

- Achten Sie unbedingt darauf, dass der Beckengurt so tief wie möglich angelegt wird, da mit das Becken richtig gehalten wird.
- Es ist unzulässig, irgendwelche Änderungen an Kinderrückhaltesystemen vorzunehmen. Jegliche Änderung an einem Teil des Sitzes, die nicht vom Hersteller durchgeführt wird, schließt sofort alle Garantieansprüche aus.
- Der **HEYNER® SafeUpFix Comfort XL** sollte stets im Auto gesichert werden, auch wenn sich kein Kind im Sitz befindet.
- Achten Sie darauf, dass Hart- und Plastikteile des Kindersitzes so platziert werden, dass sie während des täglichen Gebrauchs nicht verloren gehen oder zwischen Türen oder verstellbaren Sitzen eingeklemmt werden!
- Bei auftretenden Schwierigkeiten wenden Sie sich bitte an den Verkäufer **HEYNER MOBIL AUTOMOTIVE GMBH.**
- Nach einem Unfall sollten Sie das gesamte Kinderrückhaltesystem erneuern oder zur Prüfung an den Hersteller senden – zusammen mit einem Unfallbericht.
- Alle wichtigen Bestandteile sollten regelmäßig auf ihre Funktionstüchtigkeit und auf mögliche Schäden geprüft werden.
- Bei intensiver Sonneneinstrahlung können sich die Kunststoffteile des Sitzes erhitzen. Achten Sie darauf, dass sich ihr Kind nicht verbrennt.
- Führen Sie die Gurte immer nur den roten Markierungen entlang.

- Das Kinderrückhaltesystem **HEYNER® SafeUpFix Comfort XL** kann über viele Jahre verwendet werden. Da kann es vorkommen, dass Gebrauchs- und Verschleißteile - zum Beispiel der Sitzbezug - erneuert werden müssen.
- Der Kindersitz darf niemals ohne Original-Stoffbezug benützt werden.
- Sollte der Stoffbezug ausgewechselt werden, dürfen Sie nur Original-Stoffbezüge der Firma **HEYNER MOBIL AUTOMOTIVE GMBH** verwenden.
- Führen Sie die Bedienungsanleitung stets mit dem Autokindersitz mit.

Zum Schutz Ihres Kindes:

- Kontrollieren Sie vor jeder Fahrt die korrekte Befestigung des Sitzes.
- Lassen Sie Ihr Kind niemals unbeaufsichtigt im Auto-Kindersitz im Fahrzeug.
- Schieben Sie den Vordersitz weit genug nach vorn, damit die Füße Ihres Kindes nicht an die Rückenlehne stoßen oder unangenehm eingeklemmt oder verdreht werden.
- Solange der Kindersitz unbenutzt ist, schützen sie den Kindersitz gegen intensive und direkte Sonneneinstrahlung. Es ist möglich, dass er sich durch intensive Sonneneinstrahlung sehr stark erwärmt. Vor allem das Gurtschloss kann unangenehm heiß werden.
- Lassen Sie ihr Kind immer von der Gehwegseite in oder aus dem Fahrzeug steigen.
- Gönnen Sie Ihrem Kind bei längeren Fahrten Pausen.

ACHTUNG:

Bitte entfernen Sie niemals das Gurtschloss vom Gurt!

- Wenn Sie den **HEYNER® SafeUpFix Comfort XL** ohne Kind im Auto mitführen, sichern sie ihn bitte mit dem Erwachsenengurt.

5. Und noch ein paar Tipps zum Schluss

- Legen Sie keine schweren Gegenstände auf die Hutablage - sie können bei einem Unfall zu gefährlichen Geschossen werden und Ihr Kind verletzen. Deshalb sichern Sie Gepäck und andere Gegenstände ausreichend.
- Achten Sie darauf, dass alle Insassen Ihres Pkw angegurtet sind. Nichtangegurtete Personen im Fahrzeug können beim Unfall eine große Gefahr für das Kind darstellen.
- Gönnen Sie Ihrem Kind bei längeren Fahrten Pausen und achten Sie darauf, dass es nicht zur Fahrbahn hin oder unbeaufsichtigt aus dem Fahrzeug steigt.
- Falls vorhanden benutzen Sie immer die Kindersicherung in den Pkw-Türen, die das Öffnen der Tür von innen unmöglich macht.
- Lassen Sie ihr Kind nie unbeaufsichtigt im oder am Fahrzeug.

Index

1. Using HEYNER® SafeUpFix Comfort XL as a child car seat	S. 12
2. Installation in the car	S. 14
3. Care Instructions.....	S. 17
4. Important notices.....	S. 18
5. Some final hints	S. 21

A	Seat cover	N	Diagonal belt of the three-point-Vehicle-belt
B	Seat part	O	Lap belt of the three-point-Vehicle-belt
C	Fixation lugs for three-point-vehicle-belt	P	Belt latch of the three-point-Vehicle-belt
D	belt block anchor	Q	Belt buckle of the three-point-Vehicle-belt
E	shoulder pad		
I	ISOFIX		
IA	ISOFIX-anchors		
IH	ISOFIX-installation aids		
IK	ISOFIX-terminals		
IM	ISOFIX-arms		
IT	ISOFIX-release buttons		

1. GROUP III (about 25 to 36 kg)

1.1. Using HEYNER® SafeUpFix Comfort XL as a child car seat

You have purchased **HEYNER® SafeUpFix Comfort XL** car seat for your child. We thank you for your trust. Please take enough time for the correct handling of your car. Please note that the optimum safety characteristics and comfort can only be achieved, if the seat is used properly according to instructions. Please keep instructions always with the seat for further information.

HEYNER® SafeUpFix Comfort XL child seat is approved in accordance to the European standard for child restraint systems ECE R44/04. If you make any changes on the seat, the approval loses its validity.

IMPORTANT: **HEYNER® SafeUpFix Comfort XL** is only approved for the installation type with the three-point seat belt (universal). It is not allowed to use it, in case there is only a two-point seat belt. The belt has to be approved in accordance to the ECE R 16 (or to similar norms). This is for example recognisable by the "E", "e" on the testing tag which is on the belt.

If you use the seat on the passenger seat, please slide it as far back as possible and note the hints in the vehicle manual.

ATTENTION: The approval will be invalid as soon as you make changes on the child car seat. Changes must only be made by the manufacturer. **HEYNER® SafeUpFix Comfort XL** must only be used to secure your child in the vehicle. Never use the seat as toy nor as seating accommodation.

Never secure your child nor the seat with a two-point seat belt.

If you only secure your child with a two-point seat belt, it can be seriously injured or even die.

Only to be assembled by adults!



Recommendation:

HEYNER recommends to use the HEYNER® SafeUpFix Comfort XL booster seat for children from a height of 125 cm (Group III).

1.2 Preparation

The **HEYNER® SafeUpFix Comfort XL** may be placed on all passenger seats of the vehicle that are equipped with a three-point-vehicle-belt.

The child seat must not be positioned on a vehicle seat, which only has a lap belt (O), example given the centre back seat of cars with three seats in the back.

Three-point-vehicle-belt configuration

The three-point-belt of a vehicle is made of 4 parts: the lap belt (O), the diagonal belt (N), the belt latch (P) and the belt buckle (Q).

2. Installation in the car

Pull the lever on the front of the seat.

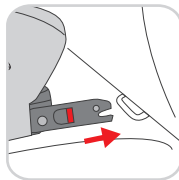
When the lever is released, you can pull out the Isofix-device on the rear side of seat.



GB

The pullout Isofix-device simplifies the installation.

Before you place the HEYNER® SafeUpFix Comfort XL on the car seat, if required, attach the two supplied installation aids (IH) to the ISOFIX anchors (IA) in your car. You can find the ISOFIX attachment points between the seat and the backrest of your car.



Now put the two ISOFIX terminals (IK) to the ISOFIX anchors (IA) on the car and click them into place until you hear a »click«.

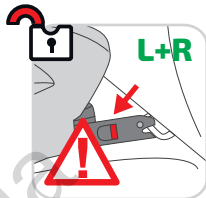
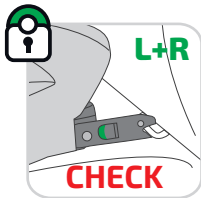


Please check with the help of the marks on **BOTH SIDES**, if the seat is properly connected with the two ISOFIX anchors (IA) of the car.

GREEN: the terminal is fixed **CORRECTLY.**

RED: the terminal is fixed **NOT CORRECTLY**, please correct it!

Only a proper fixing of **BOTH TERMINALS** guarantees the provided hold of the seat and the protection of your child in the car!

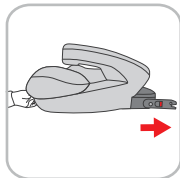


Pull the lever on the front of the seat.

When the lever is released, you can move the Booster gently backwards until the Booster is positioned closely to the backrest of the car seat.

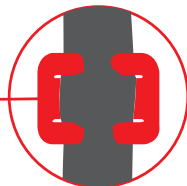
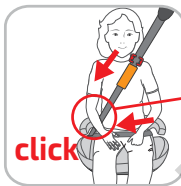


Place the **HEYNER® SafeUpFix Comfort XL** on the car seat, set your child in the Booster and secure your child with the lap (**O**) and diagonal belts (**N**) of the three-point-vehicle-belt.

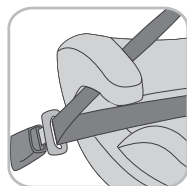


Now fasten the three-point seat-belt with an audible »click« sound.

Finish the fixing of the belts by fixing the belt block anchor (D) and fastening of the belt padding, only if delivered with. This piece makes sure the diagonal belt (N) lies firmly over the child's shoulder and optimizes the belt guidance. Thread the belt block anchor (D), which is fixed on the back side of the seat part, onto the diagonal belt (N) at the height just behind the child's shoulder. The string to fix the belt block anchor to the seat must lead behind the back of the child.



Make sure that the lap belt runs under the fixation lugs (C) on both sides and that the diagonal belt leads only under the fixation lugs (C) on the side of the belt buckle (Q).



WARNING:

Do not fasten the belts in any other way than described here, otherwise the child will not be held or secured properly. Make sure that the diagonal belt is carefully positioned and does not run too close to the child's neck. All belts must lie firmly against the child's body without twisting.

If necessary, install a height adjuster mechanism into the car to correspond to your child's size.

ATTENTION:

The ISOFIX-fixation keeps the booster firmly in place in case of the non activated retracting system. Secure the booster always with the ISOFIX-fixation, it avoids injury in case of accident!

3. Care Instructions

To wash the seat cover, simply peel it off in an upwards motion. The cover can be washed at 85°F/30°C.

ATTENTION: Please do not spin. Do not dry in a dryer.

4. Important notices

GB

- **HEYNER® SafeUpFix Comfort XL** child seat is approved in accordance to the European standard for child restraint systems ECE R44/04. The test symbol as well as the permit number can be found on the orange label on the back of the seat.
- The approval loses its validity, if you make any changes on the seat. This could reduce the security or totally take it away. The **HEYNER®** must neither be used as seat nor as toy in the household. In case of any other use there is a danger of injury. Please take sufficient time to use the seat in your car, as it is described.
- This child seat can only be used in vehicles with three-point-vehicle-belts that are approved by the ECE regulation No. 16 or other comparable standards. It is strictly forbidden to install this seat with the lap belt alone.
- The belt straps of **HEYNER® SafeUpFix Comfort XL** must be fastened in a tight way and without being twisted.
- It is not allowed to do any changes on the seat or the belts. Each change of any part of the seat, which is not done by the manufacturer, excludes immediately any warranties.
- Always secure **HEYNER® SafeUpFix Comfort XL** child seat with the vehicle's adult seat-belt, even if no child is sitting in.
- Make sure that all hard or plastic parts are stored away and can not be lost.

- Should any doubts or problems occur, contact your supplier, dealer or **HEYNER MOBIL AUTOMOTIVE GMBH**.
- After an accident, the entire child restraint system should be replaced or least sent to the manufacturer for inspection, together with the accident report. The service cost will be charged.
- All major components should be checked regularly regarding function and possible damages.
- In strong sunlight, the plastic parts of the booster can heat up. Make sure, that your child doesn't burn itself.
- Always make sure that the belts only run along the tracks clearly red marked on the child seat (red belt guide markings).
- The **HEYNER®** child restraint systems can be used for many years. It is the refore possible that some parts are subject to wear and tear for example, the seat cover and have to be replaced at some point.
- The child seat must never be used without its original cover. Should the seat cover need to be replaced, only use **HEYNER MOBIL AUTOMOTIVE GMBH** seat covers.
- Always keep the instruction manual together with the child seat.

In order to protect your child:

GB

- Before each drive, check the right fixation of the seat.
- Never leave your child unattended in the child car seat of your vehicle.
- Slide the seat far enough forward, so that the feet of your child neither touch the backrest nor that they are jammed nor that they are twisted.
- As long as the seat is unused, protect your child car seat against intensive and direct sunlight. Especially the belt buckle can get unpleasantly hot.
- Always let your child get into or out of the car from the sidewalk
- Allow your child a break during longer car journeys.

ATTENTION: Never remove the belt buckle from the belt!

- Always secure the **HEYNER® SafeUpFix Comfort XL** child seat with the vehicle's adult seat-belt, even if no child is sitting in."

5. Some final hints

- Do not place heavy objects on the hat rack. In case of an accident, these could become dangerous objects and can injure you and your child. Luggage and other similar objects should therefore be stored away properly and be well fixed.
- Make sure, that all passengers in your vehicle have their seat-belt fastened, as unfastened passengers can become a big danger to children in case of an accident.
- Allow children breaks during long car journeys and make sure, they don't get out of the car alone without supervision.
- Always use the child safety lock system, if available in your car, to make it impossible for children to open the vehicle doors from the inside.
- Never leave your child unattended in or outside the car.

130.com.ua

Содержание

1. Использование для детей Группы III (прибл. 25 - 36 кг.)	S. 24
2. Установка автокресла в автомобиле	S. 26
3. Советы по уходу	S. 29
4. Важные замечания	
Для защиты Вашего ребёнка:	S. 30
5. Дополнительные советы	S. 33

A	Обивка автокресла		
B	Сидение	N	Грудная часть штатного ремня безопасности
C	Направляющие сидения для штатного ремня безопасности автомобиля	O	Поясная часть штатного ремня безопасности
D	Дополнительная направляющая для штатного ремня безопасности автомобиля (если есть в комплекте)	P	Язычок замка штатного ремня безопасности
E	Плечевые накладки	Q	Замок штатного ремня безопасности
I	ИЗОФИКС		
IA	Места крепления ИЗОФИКС на сиденье автомобиля		
IN	Направляющие системы ИЗОФИКС		
IK	Замки системы ИЗОФИКС		
IM	ИЗОФИКС-коннекторы		
IT	Кнопки разблокировки замка		

1. Использование для детей Группы III (прибл. 25 - 36 кг.)

RUS

1.1. Эксплуатация HEYNER® SafeUpFix Comfort XL в качестве детского автокресла

Спасибо, что при выборе детского автокресла Вы предпочли **HEYNER® SafeUpFix Comfort XL**.

Для надлежащей эксплуатации автокресла внимательно ознакомьтесь с данной инструкцией. Максимальная защита и комфорт достигаются лишь при правильной настройке, установке и эксплуатации автокресла. Инструкцию по эксплуатации рекомендуем всегда возить вместе с креслом.

Детское автокресло **HEYNER® SafeUpFix Comfort XL** одобрено к эксплуатации в соответствии с Европейским Стандартом Безопасности по детским автокреслам ECE-R 44/04. При внесении изменений в конструкцию автокресла действие данного стандарта прекращается.

ВНИМАНИЕ:

Эксплуатация автокресла **HEYNER® SafeUpFix Comfort XL** разрешается только при использовании 3-х точечного ремня безопасности автомобиля (универсальная система крепления). Эксплуатация с использованием 2-х точечного ремня безопасности строго запрещена.

Ремень безопасности автомобиля должен быть одобрен согласно положению ЕСЕ R 16 (или сопоставимой законодательной нормой). О данном одобрении могут говорить значки "Е" или "е", нанесенные на бирку ремня безопасности автомобиля.

Если Вы используете автокресло на пассажирском сидении рядом с водителем, пожалуйста, отодвиньте пассажирское сидение автомобиля максимально назад, соблюдая указания в инструкции к автомобилю.

ВНИМАНИЕ:

При внесении изменений в конструкцию автокресла его допуск к эксплуатации теряется. Производить изменения в конструкции вправе только производитель данного сидения. Эксплуатация **HEYNER® SafeUpFix XL** возможна исключительно для обеспечения безопасности Вашего ребёнка в автомобиле. Никогда не используйте детское автокресло как место для сидения или как игрушку.

Никогда не фиксируйте Вашего ребёнка или детское кресло 2-х точечным ремнём безопасности автомобиля. В случае аварии, фиксация Вашего ребёнка в автокресле только 2-х точечным ремнём безопасности может повлечь за собой тяжёлые травмы или привести к гибели ребенка.

Любая настройка и установка должны производиться исключительно взрослыми!

Рекомендация:

HEYNER® рекомендует использовать автокресло-бустер **HEYNER® SafeUpFix Comfort XL** от 125 см (группа III).



1.2. Подготовка

Автокресло **HEYNER® SafeUpFix Comfort XL** может быть установлено на любое пассажирское сиденье автомобиля, оборудованное штатным 3-х точечным ремнем безопасности.

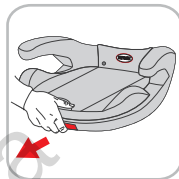
Детское автокресло нельзя устанавливать на сиденье, оборудованное только поясным ремнем безопасности (**O**). Иногда только поясным ремнем оборудовано центральное место заднего дивана автомобиля.

Штатный 3-х точечный ремень безопасности автомобиля состоит из 4 частей: поясная часть (**O**), грудная часть (**N**), язычок замка (**P**) и замок (**Q**).

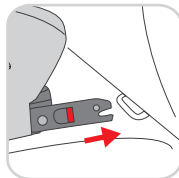
2. Установка автокресла в автомобиле

Потяните на себя рычаг в передней части бустера. Вытянутый на себя рычаг позволит Вам вытащить крепления ИЗОФИКС на задней части бустера. Подобное устройство системы ИЗОФИКС облегчает установку.

Перед тем, как поставить **HEYNER® SafeUp-Fix Comfort XL** на сидение автомобиля, если требуется, установите на скобы ISOFIX автомобиля идущие в комплекте с автокреслом пластиковые направляющие. Комплект с направляющими, облегчающими установку, обычно расположен



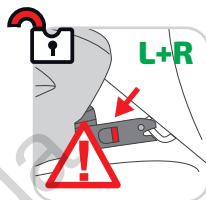
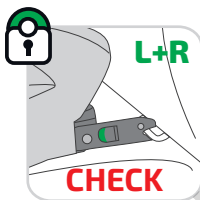
RUS



между подушкой и спинкой сидения автокресла.

Подведите оба замка системы ИЗОФИКС (ИК) к местам крепления ИЗОФИКС на сиденье автомобиля (ИА), введите его в пазы и защёлкните.

Четко различимые <<щелчки>> покажут, что фиксация осуществлена корректно.



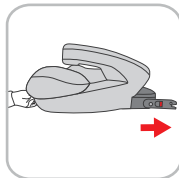
Посредством цветowych указателей с ОБЕИХ СТОРОН автокресла проверьте правильность присоединения бустера в местах крепления ИЗОФИКС на сиденье автомобиля (ИА):

ЗЕЛЁНЫЙ цвет: все закреплено правильно.

КРАСНЫЙ цвет: кресло НЕ зафиксировано – повторите установку.

Только корректная фиксация **ОБОИМИ ЗАМКАМИ** системы ИЗОФИКС обеспечит предусмотренную устойчивость автокресла и защиту ребёнка в автомобиле!

Потяните на себя рычаг в передней части бустера. Вытянутый рычаг позволяет задвинуть ИЗОФИКС-коннекторы в бустер для регулировки установки бустера относительно спинки сидения автомобиля.

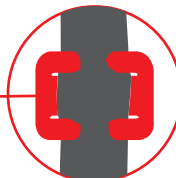
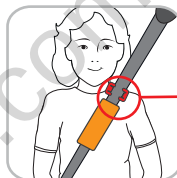


Поставьте **HEYNER® SafeU-pFix Comfort XL** на любое пассажирское сиденье автомобиля, оборудованное штатным 3-х точечным ремнем безопасности, посадите в него ребенка и пристегните его, как пристегиваете себя - поясной частью штатного ремня безопасности (O) и диагональной (N).

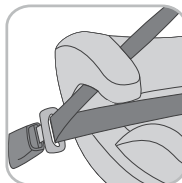


RUS

Застегните 3-х точечный ремень безопасности. Замок защелкнут, если Вы услышали «щелчок». Если в комплекте с автокреслом была поставлена направляющая (D) и фиксатор накладке для грудной зоны, для дополнительной регулировки грудной части штатного ремня (N), то завершите установку фиксацией данной направляющей на грудной части штатного ремня.



Данная направляющая позволяет избежать слишком высокого положения грудной части штатного ремня, при котором эта часть ремня проходит не по груди, а по шее ребенка. Возьмите грудную часть штатного ремня (N) и проведите через нее направляющую (D). Направляющая должна находиться на уровне и за плечом ребенка. Поводок направляющей должен проходить за спиной ребенка. Убедитесь, что



поясная часть штатного ремня (**O**) проходит под обоими подлокотниками автокресла (**C**), а грудная его часть (**N**) проходит под подлокотником только со стороны замка ремня (**Q**).

Предостережение:

Фиксируйте автокресло и ребенка только описанным в данной инструкции способом. В противном случае ребенок не будет зафиксирован надлежащим образом. Убедитесь, что грудная часть штатного ремня расположена правильно и не проходит вблизи шеи ребенка. Все части ремня не должны быть перекручены и должны плотно прилегать к телу ребенка.

При необходимости установите в машине механизм регулировки штатного ремня по высоте для того, чтобы отрегулировать штатный ремень в соответствии с ростом Вашего ребенка.

Внимание: За счёт фиксации системой ISOFIX, автокресло **HEYNER® SafeUpFix Comfort XL** постоянно удерживается на сиденье автомобиля в правильной позиции. Всегда закрепляйте автокресло системой фиксации ISOFIX – в случае аварии это позволит избежать травм.

3. Советы по уходу

Для того, чтобы постирать обивку автокресла осторожно снимите ее движением «вверх». Обивка стирается при температуре 30°C.

Внимание: не отжимайте в центрифуге, не сушите в «сушилке».

4. Важные замечания

RUS

- Детское автокресло **HEYNER® SafeUpFix Comfort XL** одобрено к эксплуатации в соответствии с европейскими нормами безопасности ребенка в автомобиле ECE R44/04. Знак одобрения и его контрольный номер находятся на оранжевой сертификационной наклейке, которую можно найти на корпусе (снизу или сзади).
- Самостоятельное внесение любых изменений в конструкцию автокресла приводит к прекращению разрешения на эксплуатацию в соответствии со стандартом R44/04. Изменение конструкции автокресла может снизить уровень безопасности для ребенка или полностью лишить его защитных функций. Автокресло HEYNER нельзя использовать в качестве подушки для сидения или как игрушку. Случаи эксплуатации автокресла не по его прямому назначению (для перевозки ребенка в автомобиле) могут послужить причиной травм. Пожалуйста, не спешите при установке автокресла в машине и фиксации в нем ребенка.
- Данное автокресло может быть установлено в автомобилях, оборудованных 3-х точечными ремнями безопасности, одобренными положением ECE No 16 или другими схожими стандартами. Строго воспрещается фиксация автокресла только поясным ремнем безопасности.
- Встроенные ремни безопасности автокресла **HEYNER® SafeUpFix Comfort XL** должны быть не перекручены и плотно затянуты.
- Модификация любой части автокресла, сделанная не его производителем, ведёт к прекращению гарантийных обязательств производителя.

- Всегда фиксируйте **HEYNER® SafeUpFix Comfort XL** штатным автомобильным ремнем безопасности, даже если в нем не сидит ребенок.
- При длительном хранении автокресла убедитесь в том, что все твердые запчасти и пластиковые детали убраны и упакованы так, чтобы не потеряться.
- При возникновении вопросов, пожалуйста, свяжитесь с продавцом данного автокресла, региональным дилером HEYNER® или с компанией **HEYNER MOBIL AUTOMOTIVE GMBH**.
- После аварии автокресло должно быть заменено на новое или направлено производителю на проверку. К автокреслу необходимо приложить описание происшествия. Внимание: проверка платная.
- Все основные компоненты бустера следует систематически проверять на надёжность и исправность.
- Интенсивные солнечные лучи могут раскалять пластмассовые части бустера. Внимательно следите, чтоб Ваш ребёнок не обжёгся.
- При установке автокресла и фиксации в нем ребенка штатный автомобильный ремень безопасности всегда должен проходить только по специальным направляющим, обозначенным красным цветом.
- Автокресло **HEYNER® SafeUpFix Comfort XL** предназначено для многолетней эксплуатации. Поэтому, возможно, что некоторые его части могут выйти из строя или износиться как, например, обивка автокресла.

- Правильная эксплуатация данного автокресла возможна только с оригинальной обивкой HEYNER® SafeUpFix Comfort XL. Если обивка автокресла требует замены, используйте только оригинальные комплектующие. Для заказа оригинальной обивки, пожалуйста, свяжитесь с дилером HEYNER или с компанией **HEYNER MOBIL AUTOMOTIVE GMBH.**

- Всегда храните инструкцию вместе с автокреслом.

Для защиты Вашего ребёнка:

- Перед каждой поездкой проверяйте корректность фиксации автокресла.
- Никогда не оставляйте в автокресле Вашего ребёнка без присмотра в автомобиле.
- Для того, чтобы ноги Вашего ребёнка не упирались и не были зажаты спинкой впереди стоящего кресла, отодвиньте ее вперед в максимально возможное положение.
- Предохраняйте неиспользуемое автокресло от попадания на него прямых солнечных лучей. При попадании на него солнечных лучей оно может сильно нагреться. Особенно сильно нагревается замок ремня безопасности.
- Следите за тем, чтоб Ваш ребёнок всегда забирался в автомобиль и покидал его со стороны тротуара.
- При длительной поездке устраивайте Вашему ребёнку перерыв.

ВНИМАНИЕ: Никогда не снимайте замок ремня безопасности с ремней.

- Всегда фиксируйте **HEYNER® SafeUpFix Comfort XL** штатным автомобильным ремнем безопасности, даже если в нем не сидит ребенок.

5. Дополнительные советы

- Не кладите тяжелые предметы на заднюю полку или торпеду. В случае аварии они могут представлять серьезную опасность для Вас и Вашего ребенка. Багаж и другие подобные предметы должны быть закреплены в багажнике.
- Перед началом движения убедитесь, что водитель и все пассажиры пристегнуты, т.к. в случае аварии пристегнутый человек представляет повышенную опасность для Вас и Вашего ребенка.
- Во время длительного путешествия с детьми делайте частые остановки. Всегда следите за тем, чтобы дети не находились за пределами автомобиля без Вашего присмотра.
- Всегда используйте блокировку дверных замков, чтобы дети самостоятельно не смогли открыть двери автомобиля изнутри.
- Никогда не оставляйте ребенка без присмотра внутри или снаружи автомобиля.

130.com.ua

130.com.ua

Ansprechpartner · Contact
контактное лицо · osoba kontaktowa

HEYNER MOBIL AUTOMOTIVE GMBH

Kurzer Weg 1-5

D-15859 Storkow

Germany

Phone: +49 (0) 33678 68772

fax: +49 (0) 33678 61044

Mail: info@heyner-germany.de